

魏公子列傳(節錄)

- 1 魏公子無忌者，魏昭王少子，而魏安釐王¹異母弟也。昭王薨，安釐王即位，封公子為信陵君。是時范雎亡魏相秦²，以怨魏齊故，秦兵圍大梁³，破魏華陽下軍，走芒卯。魏王及公子患之。
- 2 公子為人，仁而下士，士無賢不肖皆謙而禮交之，不敢以其富貴驕士。士以此方數千里爭往歸之，致食客三千人。當是時，諸侯以公子賢，多客，不敢加兵謀魏十餘年。
- 3 公子與魏王博⁴，而北境傳舉烽，言趙寇至，且入界。魏王釋博，欲召大臣謀。公子止王曰：「趙王田獵耳，非為寇也。」復博如故。王恐，心不在博。居頃，復從北方來傳言曰：「趙王獵耳，非為寇也。」魏王大驚，曰：「公子何以知之？」公子曰：「臣之客有能深得趙王陰事者，趙王所為，客輒以報臣，臣以此知之。」是後魏王畏公子之賢能，不敢任公子以國政。
- 4 魏有隱士曰侯嬴，年七十，家貧，為大梁夷門監者⁵。公子聞之，往請，欲厚遺⁶之。不肯受，曰：「臣脩身絜行⁷數十年，終不以監門困故而受公子財。」公子於是乃置酒大會賓客。坐定，公子從⁸車騎，虛左⁹，自迎夷門侯生。侯生攝敝衣冠¹⁰，直上載公子上坐，不讓，欲以觀公子。公子執轡愈恭。侯生又謂公子曰：「臣有客在市屠中，願枉車騎過之。」公子引車入市。侯生下見其客朱亥，俾倪¹¹，故久立與其客語，微察公子。公子顏色愈和。當是時，魏將相宗室賓客滿堂，待公子舉酒；市人皆觀公子執轡；從騎皆竊罵侯生。侯生視公子色終不變，乃謝客就車。至家，公子引侯生坐上坐，偏贊賓客¹²，賓客皆驚。酒酣，公子起，為壽侯生前。侯生因謂公子曰：

¹ 安釐王：釐，通「禧」，福。

² 范雎亡魏相秦：《范雎蔡澤列傳》：「須賈為魏昭王使於齊，范雎從。留數月，未得報。齊襄王聞雎辯口，乃使人賜雎金十斤及牛酒，雎辭謝不敢受。須賈知之，大怒，以為雎持魏國陰事告齊，故得此饋，令雎受其牛酒，還其金。既歸，心怒雎，以告魏相。魏相，魏之諸公子，曰魏齊。魏齊大怒，使舍人笞擊雎，折脅摺齒（打折肋骨，打斷牙齒）。雎詳死，即卷以簀（竹席），置廁中。賓客飲者醉，更溺雎，故僂辱以懲後（侮辱以警誡後人），令無妄言者。雎從簀中謂守者曰：『公能出我，我必厚謝公。』守者乃請出棄簀中死人。魏齊醉，曰：『可矣。』范雎得出。」范雎逃亡入秦，得說秦王，秦王悅，拜為相。

³ 大梁：魏國首都。今河南省開封市。

⁴ 博：古代一種棋戲。

⁵ 夷門監者：夷門，魏都大梁城東門。監者，守門人。

⁶ 厚遺：豐厚地饋贈。

⁷ 絜行：保持操行清白。絜，同「潔」，在此作動詞用。

⁸ 從 zong6：帶領。

⁹ 虛左：空着左邊的座位。當時坐車左邊的座位是尊位。

¹⁰ 攝敝衣冠：整理一下破舊的衣冠。

¹¹ 俾倪：同「睥 pai3 睨 ngai6」，側目斜視，此指暗中觀察魏公子。

¹² 偏贊賓客：1.張守節《史記索隱》：「贊者，告也。謂以侯生遍告賓客。」2.王伯祥《史記選》：「一一向賓客介紹侯生而盛稱他的賢德。」3.韓兆琦《史記箋證》：「把賓客一個個地向侯生做了介紹，極力尊敬侯生。」

「今日嬴之為公子亦足矣¹³！嬴乃夷門抱關¹⁴者也，而公子親枉車騎，自迎嬴於眾人廣坐之中；不宜有所過¹⁵，今公子故過之。然嬴欲就公子之名，故久立公子車騎市中，過客以觀公子，公子愈恭。市人皆以嬴為小人，而以公子為長者能下士也。」於是罷酒，侯生遂為上客。侯生謂公子曰：「臣所過屠者朱亥，此子賢者，世莫能知，故隱屠間耳。」公子往數請之，朱亥故不復謝，公子怪之。

- 5 魏安釐王二十年，秦昭王已破趙長平軍，又進兵圍邯鄲。公子姊為趙惠文王弟平原君夫人，數遺魏王及公子書，請救於魏。魏王使將軍晉鄙將十萬眾救趙。秦王使使者告魏王曰：「吾攻趙，旦暮且下；而諸侯敢救者，已拔趙，必移兵先擊之。」魏王恐，使人止晉鄙留軍壁鄴¹⁶，名為救趙，實持兩端以觀望。平原君使者冠蓋相屬¹⁷於魏，讓¹⁸魏公子曰：「勝所以自附為婚姻者，以公子之高義，為能急人之困。今邯鄲旦暮降秦，而魏救不至，安在公子能急人之困也¹⁹？且公子縱輕勝，棄之降秦，獨不憐公子姊邪？」公子患之，數請魏王，及賓客辯士說王萬端。魏王畏秦，終不聽公子。公子自度終不能得之於王，計不獨生而令趙亡，乃請賓客約²⁰車騎百餘乘，欲以客往赴秦軍，與趙俱死。
- 6 行過夷門，見侯生，具告所以欲死秦軍狀²¹。辭決²²而行，侯生曰：「公子勉之矣，老臣不能從。」公子行數里，心不快，曰：「吾所以待侯生者備矣，天下莫不聞。今吾且死，而侯生曾無一言半辭送我，我豈有所失哉？」復引車還問侯生。侯生笑曰：「臣固知公子之還也。」曰：「公子喜士，名聞天下。今有難，無他端，而欲赴秦軍，譬若以肉投餒虎，何功之有哉？尚安事客？然公子遇臣厚，公子往而臣不送，以是知公子恨之復返也。」公子再拜，因問。侯生乃屏人間語²³，曰：「嬴聞晉鄙之兵符，常在王臥內，而如姬最幸，出入王臥內，力能竊之。嬴聞如姬父為人所殺，如姬資²⁴之三年，自王以下，欲求報其父仇，莫能得。如姬為公子泣，公子使客斬其仇頭，敬進如姬。如姬之欲為公子死，無所辭，顧未有路耳。公子誠一開口請如姬，如姬必許諾，則得虎符，奪晉鄙軍，北救趙而西卻秦，此五霸之伐²⁵也。」公子從其計，請如姬，如姬果盜晉鄙兵符與公子。

¹³ 今日嬴之為公子亦足矣：1.王伯祥《史記選》：「難為你也夠了。」2.馮其庸等《歷代文選》：「今天我的行動也夠公子為難的了。」

¹⁴ 抱關：抱，守持。關，門栓。

¹⁵ 不宜有所過：1.王伯祥《史記選》：「不當有過分的禮節。」2.馮其庸等《歷代文選》：「不應該再去訪問別人。」韓兆琦《史記箋證》：「過：過分，指超出常格的禮數。」

¹⁶ 壁鄴：築壘於鄴。鄴，魏地，近趙邊境。

¹⁷ 冠蓋相屬：冠和車蓋相連接，猶言絡繹不絕。屬 zuk1，連接。

¹⁸ 讓：責備。

¹⁹ 安在公子能急人之困也：安在，何在。句意謂：公子能急人之困這說法何在？

²⁰ 約：約束，集結。

²¹ 具告所以欲死秦軍狀：詳告打算死於秦軍這狀況的因由。

²² 辭決：辭別。決通「訣」，告別。

²³ 屏人間語：摒退旁人私語。

²⁴ 資：蓄積，此指籌劃。

²⁵ 五霸之伐：五霸維護正義的功勳。

- 7 公子行，侯生曰：「將在外，主令有所不受²⁶，以便國家。公子即合符，而晉鄙不授公子兵，而復請之，事必危矣。臣客屠者朱亥可與俱，此人力士。晉鄙聽，大善；不聽，可使擊之。」於是公子泣。侯生曰：「公子畏死邪？何泣也？」公子曰：「晉鄙嚙啗宿將²⁷，往恐不聽，必當殺之，是以泣耳，豈畏死哉？」於是公子請朱亥。朱亥笑曰：「臣乃市井鼓刀²⁸屠者，而公子親數存²⁹之，所以不報謝者，以為小禮無所用。今公子有急，此乃臣效命之秋也。」遂與公子俱。公子過謝侯生。侯生曰：「臣宜從，老不能。請數公子行日，以至晉鄙軍之日，北鄉自剄³⁰，以送公子。」公子遂行。
- 8 至鄴，矯魏王令代晉鄙。晉鄙合符，疑之，舉手³¹視公子曰：「今吾擁十萬之眾，屯於境上，國之重任，今單車來代之，何如哉？」欲無聽。朱亥袖四十斤鐵椎，椎殺晉鄙。公子遂將晉鄙軍，勒兵³²，下令軍中曰：「父子俱在軍中，父歸；兄弟俱在軍中，兄歸；獨子無兄弟，歸養。」得選兵八萬人，進兵擊秦軍。秦軍解去，遂救邯鄲，存趙。趙王及平原君自迎公子於界，平原君負羈矢為公子先引³³。趙王再拜曰：「自古賢人，未有及公子者也！」當此之時，平原君不敢自比於人。
- 9 公子與侯生決，至軍，侯生果北鄉自剄。魏王怒公子之盜其兵符，矯殺晉鄙，公子亦自知也。已卻秦存趙，使將將其軍歸魏，而公子獨與客留趙。

²⁶ 將在外，主令有所不受：《孫子·九變篇》：「將受命於君，合軍聚眾，……君命有所不受。」

²⁷ 嚙啗宿將：威武老將。嚙 wok6 啗 zaak3，聲音雄壯。

²⁸ 鼓刀：動刀。鼓，揮動。

²⁹ 存：問候。

³⁰ 北鄉自剄：面向北方自刎。鄉，通「嚮」。1.[明]陳懿典《讀史漫筆》：「料魏王知公子謀皆夷門壁畫，勢必收而誅之，故寧自殺以為名。」2.[明]徐中行：「侯生度為公子竊符，計必殺晉鄙；鄙何辜哉？心必有不忍而不自安者，乃以死謝之耳。」3.王伯祥《史記選》：「向北自刎來報謝公子。此『送』字有報答義。」4.劉國民《〈史記〉人物傳記講讀》：「侯嬴自剄，表現出士為知己者死的氣節。」

³¹ 舉手：1.王伯祥《史記選》：「正顯出晉鄙的輕慢不信的態度。」2.韓兆琦《史記箋證》：「舉手：表示一種緊張、急迫的樣子。」

³² 勒兵：約束、管理軍隊。

³³ 負羈矢為公子先引：背着弓箭和箭袋在公子前引路。羈 laan4，箭袋。